

TRADUIRE L'ALTÉRITÉ (n°2)

Traduction, diversité culturelle et mondialité
de l'Antiquité au début du XXI^e siècle

Invité d'honneur :
Bernard DARBORD, Professeur émérite
(Nanterre Université)

Mardi 8 mars 2022
Salle des Actes

Faculté des Lettres et des
Sciences Humaines
39 E Rue Camille Guérin
Limoges

Organisation :
Cécile BERTIN
cecile.bertin@unilim.fr

PROGRAMME

JOURNÉE D'ÉTUDE N°2

Traduction, diversité culturelle et mondialité
de l'Antiquité au début du XXI^e siècle
Université de Limoges, EHIC

PROGRAMME

9.00 : Accueil

9.15 : Allocutions officielles

-Monsieur AVISSEAU, Directeur de l'UFR Lettres et Sciences Humaines
-Madame Odile RICHARD, Directrice-adjointe d'EHIC et Monsieur
Till KUHNLE, Directeur d'EHIC

9.30 : Introduction de la journée d'étude : Cécile BERTIN-ELISABETH,
PR, Université de Limoges

09.40 : Invité d'honneur : **Bernard DARBORD**, Professeur émérite
(Nanterre Université) : *La figure de l'altérité, dans la fable
européenne, ainsi que dans la tradition proverbiale.*

10.25 : Discussion

10.40 : Pause-café

10.50 : Sonia FOURNET (MCF, Université de Limoges) : *Le
détournement proverbial : une traduction de la mondialité ?*

11.15 : Pascale PELLERIN, CNRS : *La langue arabe et les traductions
du Coran chez les écrivains des Lumières : entre critique et
fascination.*

11.40 : Ryo FUKUSHIMA (Doctorant à Sorbonne Université) :
Traduire l'altérité africaine en japonais : histoire et actualité.

12.05 : Discussion et Pause déjeuner

14.15 : Eleonora TOLA (Université Nationale de Córdoba, Conseil
National de la Recherche Scientifique (Conicet), Argentine) :
*Médée de Sénèque ou le palimpseste des Altérités : mondialiser
l'Antiquité romaine en contexte latino-américain.*

14.40 : Franck COLLIN (MCF-HDR, Université des Antilles) :
Traduire l'Énéide aujourd'hui ? Apprendre à résister avec Virgile.

15.05 : Discussion/pause café

15.20 : Aurore DUCELLIER (PRAG, Université de Limoges) : *«El
verso que retoña : traduction collective d'une anthologie de poésie
carcérale du premier franquisme (ATH / ENS Lyon)».*

15.45 : Modou Fatah THIAM (Université Gaston Berger-Saint-Louis,
Sénégal) : *La question de la traduction en
Littérature Orale.*

16.10 : Chloé HOUILLON (Doctorante,
Université de Strasbourg) : *L'altérité du flamenco sur la scène
internationale: les autoréférences
comme processus de traduction
musicale.*

16.35 : Vinciane TRANCART (MCF,
Université de Limoges) : *Flamenco
et mondialité : sans perte
d'identité.*



→ et sinon allégoire
devant les veuleries
des romanesques)